

**Є. Ю. ГОНЧАРЕНКО**

*Міжрегіональна Академія управління персоналом, м. Київ*

## **ФОРМУВАННЯ ТА РОЗВИТОК МОВНОЇ ТА ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ ЗА ПРИНЦИПАМИ НОВИХ МЕТОДИЧНИХ КОНЦЕПЦІЙ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ (НА ПРИКЛАДІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ)**

Наукові праці МАУП, 2012, вип. 1(32), с. 317–321

*Досліджуються сучасні методики викладання іноземних мов: інтерактивний підхід та його основні принципи, методика використання Інтернету, комп'ютерних програм, e-mail-проектів, навчальних ігор, дистанційного навчання.*

Загальна стратегія навчання іноземним мовам визначається потребами сучасного суспільства та рівнем розвитку лінгвістичних, психолого-педагогічних та суміжних наук. Цією стратегією є комунікативний компетентно-орієнтований підхід, який зумовлює практичну мету навчання й вивчення іноземних мов, а саме: оволодіння іншомовним спілкуванням шляхом формування та розвитку мовної та лінгвокраїнознавчої компетенцій.

Основними принципами сучасних методів є: “когнітивний підхід”, “когнітивний навчальний мовний підхід”, “інтерактивне навчання” та ін.

Інтерактивний підхід дає можливість вирішити комунікативно-пізнавальні завдання засобами іншомовного спілкування. Інтерактивна діяльність включає організацію і розвиток діалогічного мовлення, спрямованих на взаєморозуміння, взаємодію, вирішення проблем, важливих для кожного із учасників навчального процесу.

Інтерактивний підхід у навчанні задовольняє основні принципи навчання іноземним мовам – комунікативний та конструктивістський.

Навчальна ціль *комунікативного* принципу полягає в оволодінні комунікативною компетенцією.

Навчальна ціль *конструктивістського* принципу полягає у навчанні вчитися. В основі методу перебуває власне активне навчання студентів. Завдання викладача не навчити, а сприяти навчальному процесу.

Тому в процесі вивчення іноземних мов важливо регулярно тренувати органи слуху, мовлення і руки студентів шляхом аудіювання, говоріння, читання і письма. Водночас слід мати на увазі два положення:

1. За відсутності систематичного аудіювання іншомовного мовлення не розвивається так званий мовленнєвий слух, тобто здатність слухового аналізатора реагувати на акустичні особливості мовлення. Без цього якісне сприйняття неможливе. Тому необхідно якнайраніше і якнайбільше слухати адаптоване мовлення.

2. Будь-який вид мовлення тісно пов'язаний із функціонуванням артикуляційного апарату. Воно буде успішним за умови достатньої сформованості кінетичних відчуттів, що супроводжують роботу органів мовлення. Цьому сприяють систематичне читання вголос і мовчки, говоріння мовою, яка вивчається.

Винятково важливу роль у процесі вивчення іноземних мов відіграє пам'ять. Тому, хто опановує мову, треба обов'язково запам'ятовувати велику кількість слів, сло-

восполучень, речень, граматичних позицій і правил. Викладачеві слід звертати особливу увагу на процес запам'ятовування учнями (студентами) акустичних і моторнографічних образів слів. Важливо якнайбільше слухати і відтворювати (усно й письмово) вивчені слова, фрази, речення.

Відповідно, “запуск” словесного стереотипу виявляється неможливим без слухових уявлень (образів слів). За переконанням психолога-лінгвіста Б. В. Беляєва: “Внутрішнє іншомовне мовлення ... виникає і розвивається... не в результаті зовнішнього говоріння, а в результаті багатой практики слухового сприйняття мовлення” [1]. Тому так важливо під час вивчення іноземної мови якнайраніше і якнайбільше слухати адаптоване усне мовлення.

І останній із пізнавальних процесів – мовлення... На думку відомого психолога-лінгвіста І. О. Зимньої, “...мовлення... спосіб формування і формулювання думки за допомогою мови у процесі говоріння (письма)... чи слухання (читання)...” [2].

Розвиток іншомовного мислення великою мірою залежить від рівня опанування студентами усного мовлення іноземної мови, мовлення. Цьому допомагає доступна комунікативна діяльність. Необхідно якомога ретельніше тренувати студентів в іншомовному мовленні, що спирається на усний переклад. Це дає їм можливість швидше перейти до згорнутих елементів перекладу, до дедалі частішого і довшого неперекладного іншомовного мислення і мовлення. Звичайно, характер такого мислення у більшості випадків залежить від рівня розвитку і особливостей мислення рідною мовою.

Слід зазначити, що навіть при мінімальній забезпеченості навчального процесу технічною апаратурою, неможливо навчати іноземній мові без застосування певних технічних засобів навчання. До таких, у першу чергу, належить фонограма.

Найбільш вмотивовано фонограма застосовується: з метою навчання аудіювання; навчання усного мовлення на основі широкого використання зразків мовлення; раціональної презентації та закріплення зразків мовлення, що звучать (наприклад: моделей, ти-

пових структур); введення мовленнєвого матеріалу в діалогічній формі; демонстрування пісень і фрагментів художнього читання у виконанні носіїв мови тощо.

Останнім часом досить активно розробляється методика використання комп'ютерних програм, які набувають усе більшого застосування. Комп'ютерні програми, що реалізуються за допомогою найсучасніших моделей комп'ютерів у системі *Multimedia*, відкривають широкі можливості для удосконалення процесу навчання іноземній мові, підвищення його ефективності. Це зумовлено наявністю в комп'ютерних програмах нових дидактичних функцій, які неможливо відтворити, наприклад, у відеофонограмі.

Тепер вже всі розуміють, що Інтернет володіє колосальними інформаційними можливостями та не менш вражаючими послугами. Однак ми не перестаємо повторювати, що якими б властивостями не володів той чи інший засіб навчання, первинні дидактичні завдання, особливості пізнавальної діяльності учнів обумовлені визначеними цілями навчання. Інтернет із своїми можливостями та ресурсами – засіб реалізації цих цілей та завдань [3].

Передусім потрібно визначити: для вирішення яких дидактичних завдань під час вивчення іноземних мов можуть бути корисні ті ресурси та послуги, які пропонує всесвітня мережа [6].

П. Гакенйос [7] стверджує, що “для жодного іншого фаху Інтернет не є таким корисним, як для іноземних мов”. Потенціал Інтернету тут справді особливо великий, адже він складається не лише з накопичених енциклопедичних “голих” фактів, але також є інтерактивним та ефективним.

Варто зазначити, що навчання іноземним мовам за допомогою мережі Інтернет дає нам такі можливості:

- студенти отримують необмежений доступ до цікавих країнознавчих матеріалів. Насамперед це стосується таких тем, як “Спорт”, “Музика”, “Молодіжна мода” та ін.;
- завдяки електронній пошті та чатам (англ. *chat* – розмова, базікання) студенти мають змогу спілкуватися зі сво-

їми однолітками з будь-якої країни, де німецька мова є їх рідною, або ж вивчається як іноземна. Вони розширюють свій словниковий запас, збагачують розмовну лексику, поліпшується орфографія;

- навчальні проекти, які пов'язані із електронною поштою, дають можливість застосовувати здобуті мовні знання в реальній ситуації спілкування. Весь обсяг виконаної роботи потім усно обговорюється в аудиторії на занятті і, по можливості, іноземною мовою.

Проаналізуємо застосування мережі Інтернет на заняттях з німецької мови.

Інтернет у навчанні не є альтернативою традиційним підручникам. Це лише новий технічний засіб навчання, що дає змогу впоратися із поставленим завданням. Для того щоб застосування Інтернет-технологій на уроках німецької мови було ефективним, необхідні насамперед такі технічні передумови:

1. Навчальний заклад повинен бути оснащений комп'ютерним класом з підключенням мережі Інтернет.

2. Викладач повинен бути обізнаним в тому, що може запропонувати мережа Інтернет і як можна застосувати ці матеріали на заняттях з німецької мови.

3. Студенти мають володіти елементарними навичками роботи в Інтернеті.

4. Студенти повинні мати вільний доступ для роботи в комп'ютерному класі.

Викладачі повинні знати, що їм може запропонувати всесвітня інформаційна мережа для підвищення власного професійного рівня. Це насамперед вчительські форуми з обміну інформацією та досвідом, для створення проектів, завдань та вправ, основою яких є матеріали з Інтернету. Викладач може скористатися такими сайтами: [www.bild-online.dk](http://www.bild-online.dk), [www.epals.com](http://www.epals.com), [www.teaching.com/iecc](http://www.teaching.com/iecc).

Особливої уваги, на наш погляд, заслуговують матеріали web-порталу Гете-Інституту.

Таким чином, неосяжний потенціал Інтернету потребує професійного опрацювання з метою розробки нових методичних концепцій. У період стрімкого розвитку інноваційних технологій, коли комп'ютер, донеда-

на ще предмет розкоші, набуває нової якості предмета повсякденного вжитку, а у високорозвинених країнах стає предметом першої необхідності, варто йти в ногу з часом і запроваджувати на заняттях з іноземних мов передові методи роботи з інформаційними і комунікаційними технологіями [3; 5].

Електронна пошта викликає великий інтерес студентів, підвищує мотивацію до вивчення іноземної мови, розвиває культуру письмового спілкування. Переваги такого виду переписки очевидні: у студентів з'являється реальна можливість використовувати іноземну мову як засіб спілкування, опанувати елементарні навички роботи на комп'ютері, одержати цікаву інформацію з автентичного джерела у найкоротший термін. Роль викладача іноземної мови полягає в заохоченні учнів, наданні їм мовної допомоги, використанні отриманої інформації на заняттях у формі індивідуальних завдань. Застосування e-mail-проектів підвищує мотивацію праці студентів, формує розвиток культури письмового спілкування та усного мовлення, сприяє переключенню уваги студентів з форми на зміст, дає змогу одержати цікаву інформацію у найкоротший термін.

Розробка електронних підручників є одним з провідних напрямів діяльності вищих навчальних закладів, що освоюють дистанційне навчання. Дистанційне навчання – це універсальна гуманістична форма навчання, що ґрунтується на використанні широкого спектру традиційних, нових інформаційних і телекомунікаційних технологій та технічних засобів; це форма самоосвіти, під час якої, на відміну від заочної, навчальний процес повністю забезпечується науково-методичними матеріалами. Максимально ефективна реалізація цих вимог можлива шляхом створення дидактичної системи, заснованої на використанні у навчанні комп'ютерних засобів і технологій [6].

Педагогічні методи і прийоми, які використовуються при дистанційному навчанні, можна класифікувати так:

- методи навчання за допомогою взаємодії слухача з освітніми ресурсами при мінімальній участі викладача і студен-

тів (самонавчання). Для розвитку цих методів характерний мультимедійний підхід, коли за допомогою різноманітних засобів створюються освітні ресурси: друковані, аудіо-, відеоматеріали та навчальні матеріали, що надходять з комп'ютерних мереж;

- методи індивідуалізованого викладання і навчання, для яких характерні взаємини одного студента з одним викладачем чи одного студента з іншим студентом (навчання "один до одного"). Ці методи реалізуються у дистанційній освіті в основному за допомогою таких технологій, як телефон, звичайна та електронна пошта;
- методи, в основі яких лежить надання студентам навчального матеріалу викладачем чи експертом, коли студенти не відіграють активної ролі у комунікації (навчання "один до багатьох"). Ці методи, властиві традиційній освітній системі, одержують новий розвиток на базі сучасних інформаційних технологій;
- методи, для яких характерна активна взаємодія між усіма учасниками навчального процесу (навчання "багато до багатьох"). Розвиток цих методів пов'язаний з проведенням навчальних колективних дискусій і конференцій.

Відсутність спільного підходу до розробки методики практичних курсів дистанційного навчання іноземним мовам можна розглядати як основну методичну проблему у цій галузі. Невирішеність цієї проблеми, яка помітно гальмує процес упровадження дистанційного навчання іноземних мов до практики освіти, можна пояснити як її відносною новизною, так і її складністю. Це зумовлено тим, що суть проблеми знаходиться у точці перетину двох предметних галузей. Перша – новітні інформаційні технології, друга – власне методика навчання іноземним мовам.

Особливості психолого-педагогічних умов здійснення навчального процесу, притаманні тій чи іншій формі навчання, значною мірою визначаються тим, які реальні можливості мають студент і викладач для міжособистісного спілкування. Для дистанційного навчання

іноземним мовам такою особливістю є непрямий опосередкований характер процесу спілкування між викладачем і студентом, яке здійснюється через комп'ютерні комунікації. Дистанційне навчання дає можливість постійного і динамічного телекомунікаційного зв'язку на відстані студента і викладача та студентів між собою, при цьому ініціатива такого спілкування може йти від будь-якого із зазначених об'єктів навчального процесу. Саме ця особливість дає підстави зробити ДН іноземних мов через Інтернет суттєво відмінним за формою від заочного навчання і якоюсь мірою наблизити його до очного. Зрозуміло, що телекомунікаційне спілкування неспроможне (за рядом психологічних та педагогічних причин) замінити у повному обсязі безпосереднє "живе" спілкування.

Хочу згадати ще про деякі призабуті методи навчання іноземним мовам, такі як навчальна гра. Вважається, що у вищому навчальному закладі дорослі студенти не сприйматимуть подібні підходи. Але це помилкове рішення.

Слід зазначити, що у навчальних іграх використовується не тільки ігровий метод як такий. У процесі гри можна застосовувати групову та індивідуальну роботу, спільне обговорення, проводити тестування і опитування, створювати рольові ситуації. Іншими словами, гра органічно поєднує і дає змогу використовувати різні методи – анкетування, "мозковий штурм" та ін. [4].

Для прикладу розглянемо привезену з Німеччини гру, яка передбачає складання з пазлів карти Федеративної Республіки Німеччини, де можна ще раз дізнатися про кордони ФРН, федеральні землі та їх столиці, про ландшафти, ріки, гори, про те, яка федеральна земля є найбільшою та найменшою за площею, за населенням, де найбільший дохід на душу населення тощо. Ця нібито дитяча гра завжди викликає захоплення та масу позитивних емоцій. Ця гра є підсумком роботи над темою "Німеччина".

Разом з тим, у педагогіці ігровий метод має певну специфіку. У процесі навчання гра часто використовується як допоміжний елемент, доповнення до теоретичного матеріалу

і не може виступати як основний метод навчання.

Отже, роль навчальних ігор в освіті та психології надзвичайно важлива. У педагогіці вони є невід'ємною складовою розвиваючого навчання, яке ґрунтується на розвитку активності, ініціативи, самостійності студентів.

Про результати застосування навчальних ігор у цілому свідчать численні дослідження вітчизняних фахівців, які відзначають, що ця технологія допомагає підвищити ефективність навчання в середньому в три рази.

Таким чином, основна сутність запропонованих нами рекомендацій полягає в наступному:

- інтерактивний підхід у навчанні задовольняє основні принципи навчання іноземним мовам – комунікативний та конструктивістський;
- необхідно якомога ретельно тренувати учнів (студентів) в іншомовному мовленні, що спирається на усний переказ;
- важливо під час вивчення іноземної мови якнайраніше і якнайбільше слухати адаптоване усне мовлення;

- вводити методіку використання комп'ютерних програм, які нині набувають все більшого застосування;
- продовжити адаптацію Інтернет-технологій до умов нашої вищої школи.



## Література

1. Беляев Б. В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 1965. – 227с.
2. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам. – М.: Педагогика, 1991. – С. 11.
3. Макаревич И. Г. Использование Интернета на уроке немецкого языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 5. – С. 40–43.
4. Околепов О. П. Дистанционное обучение: сущность, дидактические особенности, технологии // Электрон. журн. "Дистанционное образование". – 1999. – № 3. – С. 24.
5. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991. – С. 86.
6. Скляренко Н. К. Як навчити сьогодні іноземних мов (концепція) // Іноземні мови. – 1995. – № 1. – С. 5–9.
7. Технологічність як основний методичний підхід до створення курсів дистанційного навчання через Інтернет // Матеріали Другої Всеукр. конф. молодих науковців "Інформаційні технології в науці та освіті". – Черкаси, 2000. – С. 18.

*Сучасні методи викладання іноземних мов – це використання сучасних інноваційних технологій, а саме комп'ютерних програм, Інтернету, e-mail-проектів, дистанційного навчання. До сучасних методик треба віднести також навчальні ігри, інтерактивний підхід у викладанні іноземних мов та його головні принципи – комунікативний та конструктивістський.*

*Современные методики преподавания иностранных языков – это использование инновационных технологий, а именно компьютерных программ, Интернета, e-mail-проектов, дистанционного обучения. К современным методикам относятся также обучающие игры, интерактивный подход в преподавании иностранных языков и его главные принципы – коммуникативный и конструктивистский.*

*Modern methods of teaching the foreign languages are not possible without using innovation technologies, which include computer software, Internet, E-mail projects, remote study. Modern methods also include learning games, interactive teaching approach and key principles – communicative and constructivist.*

Надійшла 8 листопада 2011 р.